

INHALT



R. Gheorghe, A. Zürcher, A. Filippi

**FORSCHUNG UND WISSENSCHAFT**  
Zahntourismus aus der Schweiz nach Deutschland

**626**

F. J. Wegehaupt, V. G. M. Högger, T. Attin

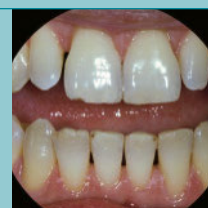
Abrasion of eroded and sound enamel by a dentifrice containing diamond abrasive particles

**634**

C. Imfeld, A. Lussi

**THEMA DES MONATS**  
Tooth wear (Teil 1)

**640**



T. Sahin, A. Brygo, E. Delaporte, J. Ferri

**PRAXIS UND FORTBILDUNG**  
Die oralen Auswirkungen von Morbus Crohn

**649**

C. Rostetter, J. Schenkel, M. Rücker, H.-T. Lübbers

**MATERIALIEN UND MEDIKAMENTE**  
Amoxicillin mit Clavulansäure – Standardantibiotikum im allgemeinärztlichen Alltag

**654**



**ZAHNMEDIZIN AKTUELL**  
SSO-Kongress: den Patienten als Ganzes sehen

**657**

- 657 Den Patienten als Ganzes sehen
- 667 «Die obligatorische Zahnversicherung bedroht die Prävention»
- 670 Cyberrisiken in der Zahnarztpraxis
- 672 Sind Ärztinnen die besseren Ärzte?
- 675 Uninachrichten
- 679 Schlüsselfaktoren für den Langzeiterfolg
- 685 Die Zukunft des Arztes im Zahnarzt
- 688 iPhone-, iPod- und iPad-Apps für Zahnärztinnen und Zahnärzte
- 690 Den quälenden Juckreiz endlich lindern
- 693 Husten weg, aber Zähne kaputt
- 694 Zeitschriften
- 721 Impressum

## SOMMAIRE



*R. Gheorghe, A. Zürcher, A. Filippi*

### RECHERCHE ET SCIENCE

Dental tourism from Switzerland to Germany

# 618

*F. J. Wegehaupt, V. G. M. Högger, T. Attin*

Abrasion of eroded and sound enamel by a dentifrice containing diamond abrasive particles

# 634



*T. Sahin, A. Brygo, E. Delaporte, J. Ferri*

### PRATIQUE QUOTIDIENNE ET FORMATION CONTINUE

Les manifestations orales de la maladie de Crohn

# 643



### L'ACTUALITÉ EN MÉDECINE DENTAIRE

Congrès de la SSO: voir le patient comme un tout

# 695

**695** Voir le patient comme un tout

**705** «L'assurance dentaire obligatoire menace la prévention»

**708** Cyber-risques au cabinet dentaire

**710** Les femmes médecins sont-elles meilleures?

**712** Nouvelles des universités

**714** Atténuer enfin ces affreuses démangeaisons

**717** Plus de toux, mais les dents sont abîmées!

**719** Revues

**721** Impressum

## EDITORIAL

**Der Staat ist nicht immer hilfreich**

Rainer Feddern

Es ist so weit. In Bälde wird dem schändlichen Treiben von Viren und Bakterien in meiner Praxis Einhalt geboten. In Gestalt einer staatlich abgesandten Hygienekontrolleurin wird mir künftig eine wehrhafte Mitstreiterin im Kampf gegen das unsichtbare jedoch nicht minder boshafte Ungeziefer zur Seite gestellt. Diesen Bazillen und Spirochäten wird das Lachen bald vergehen. Mittlerweile ist auch mir das Lachen vergangen. Die Berichte aus diversen Sektionen lassen die Gewissheit aufkommen, dass der Staat hier nicht wirklich hilfreich ist. Eine Flut von Gesetzen und Verordnungen reguliert zusehends unsere berufliche Tätigkeit. Vorwiegend soll

mittels staatlicher Massnahmen die Qualität der Behandlungen erhöht und die Sicherheit der Patienten gewährleistet werden.

Die Qualität der universitären Berufsbildung sollte in diesem Umfeld im Zentrum der staatlichen Überwachung stehen. Dies ist jedoch nicht der Fall. Abschlüsse ausländischer Universitäten werden ohne Kontrolle der Bildungsgänge als gleichwertig anerkannt. Eine solche Vorgehensweise steht dem Ziel der Patientensicherheit diametral entgegen und ist, bilaterale Verträge hin oder her, nicht akzeptabel.

**L'Etat ne nous rend pas toujours service**

Ça y est! Il sera bientôt mis fin aux inavouables agissements des virus et des bactéries dans mon cabinet dentaire. En la personne d'une contrôleuse de l'hygiène envoyée par l'Etat, je vais bientôt avoir à mes côtés une vaillante auxiliaire de combat pour lutter contre ces invisibles mais malfaisantes vermines. Les bacilles et spirochètes perdront bientôt toute envie de rire. En attendant, c'est moi qui ai déjà plus envie de rire. Les rapports de diverses sections nous permettent de conclure que l'Etat, ici, n'est pas vraiment de notre côté... Une marée de lois et d'ordonnances régît de plus en plus notre activité professionnelle. Par-dessus tout, c'est par

des mesures étatiques que l'on voudrait améliorer la qualité de nos traitements et garantir la sécurité de nos patients.

Mais c'est la qualité de la formation universitaire qui devrait, dans ce domaine, être le premier objet de la surveillance de l'Etat. Or tel n'est pas le cas. L'équivalence des diplômes des universités étrangères est admise sans contrôle des programmes de formation. Cette manière de procéder est diamétralement à l'opposé de l'objectif de garantie de la sécurité des patients. Accords bilatéraux ou non, c'est inacceptable.